

LifeStyle

FEBRUARY 2013

★ 品味生活

Design Art Luxury Gourmet Travel Leisure

张含韵
羽化成蝶

Zhang Hanyun:
A New Metamorphosis

英格兰最后的秘境
England's Hidden
Treasures

意大利
最好的别墅酒店
Get Villa-fied in Italy

怀表
不只是配饰
A POCKET OF TIME

人民币 40 元 CN41-1046/J
港币 50 元

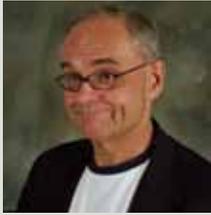
ISSN 1003-2711



9 771003 271049

24 >

南腔
北调



田博华，享誉全球的葡萄酒专家、作家，如今常驻曼谷、纽约。他为亚太地区众多连锁酒店及餐厅担当顾问。他致力于慈善事业，并为餐饮类学校提供奖学金。Fred Tibbits, Jr. is a global wine consultant and writer based at Bangkok, Thailand with offices at Phnom Penh and New York. He operates a global social entrepreneurship for the benefit of those less fortunate, assisting some of the top hotel and restaurant chains in the U.S. and across Asia Pacific, developing their wine & spirits programmes. He also hosts hospitality industry dinners to recognize excellence, provide scholarships at hospitality and culinary schools and to make charitable donations to the UNICEF, Habitat for Humanity International and other worthy charities.

流淌在时间里的佳酿

The Time is Always Right For Premium Red Wines & Romance

在一天当中，早餐享用葡萄酒也许稍早了些，但追求浪漫的心情无时无刻不在影响我们的生活。葡萄酒从一开始就与浪漫形影相随，在调酒的美妙时光里，若再有浪漫爱情相伴左右，那将何其圆满。葡萄酒是在大自然温柔慈爱的呵护下，在无所不能的酿酒师魔法般的双手间流淌出的琼浆玉液，而这一切都是上天的馈赠，是相亲相爱的人们表达爱意的礼物。若无葡萄酒助兴，则难表深情厚意。

就我个人而言，只要适宜于佐餐，葡萄酒肯定是午餐桌上的一道必不可少的佐餐佳酿。如果哪天我的餐桌上碰巧有黑线鳕、大比目鱼或者鳕鱼，佐餐酒当然非白诗南、白苏维浓或灰皮诺莫属。我除了感激大自然的慷慨，还会欣然接受它们搭配出的营养美味。

通常会先选一款心仪的美酒，再考虑相应的饮食搭配，只要条件允许，我手边总有和菜品登对的佳酿。葡萄酒实在是魅力无穷，无论何时我都难以割舍。不过即便如此，如果我去做客，发现菜肴并不适合搭配红酒，仍会随遇而安地享受宴席。

人人都可以找到自己喜欢的葡萄酒并开怀畅饮，但迄今为止公认的最好的葡萄酒大多是红酒，这一点毫无疑问。此外一个人的口味偏好在一天的之中会不断变化，早晚各不相同，因此没有一款红酒可以称得上是永远合适的。这也意味着感受美酒味道的不仅仅是嘴巴和喉咙（它们关系到你能否品尝到芬芳余韵），还包括不同时刻的不同心情和精神状态，甚至潜意识。所有这些因素叠加在一起就促成了我们对滑过唇齿之间的佳酿的品鉴，哪怕只是些微的改变都会影响到我们的判断。毕竟我们只是痴迷于美酒，对它们的鉴定既非通过缜密的科学推断，也非精密计算。我们就像夜莺一样，只知日夜对着美酒歌唱，而每一次啜饮也是美酒为我们奏响的美妙的小夜曲。

不过话说回来，想要真正读懂美酒的浪漫魅力，我们必须学会洞悉自然的能量，感受天地间爱的力量，对周围的一切进行深入的思索。这样，美酒才会变得生动起来，散发出醉人的气韵，在杯中舞出流光溢彩。这晶莹剔透的液体仿佛可以变幻出一面魔镜，照耀着我们内心深处的美好情愫。我衷心希望美酒与浪漫同在，直到永远。



It may be that breakfast is a tad early in the day to enjoy your favorite red wine, but romance is a timeless way of life that knows no bounds. And so, when you combine elegant red wines whose time has come with the art of romance, there is little left to complete the perfect moment than the dance of love. For red wines of authentic heritage, the result of Nature's Tender Loving Care and the knowing, magical touch of caring winemakers are truly the gifts of the gods and the communion that celebrates the Song of our Soul.

But as far as I am concerned, once lunch time has arrived, premium red wine is absolutely my beverage of choice, so long as the meal calls out for it; and if by chance I am served a delicious helping of haddock, halibut or cod that will only be happy with a Chenin Blanc, Sauvignon Blanc or perhaps Pinot Grigio, I gratefully concede that Mother Nature has spoken and joyfully accept the nourishment, thanks to the happy couple. But since I always first select my premium wines and then the foods I will have with them for any wine and food occasion whenever possible, I rarely find it necessary to stray from my favorite beverage, that being premium red wines of distinction. But if I am a guest and the host is serving fare that is simply not compatible with red wine, I resolve that I will simply enjoy what is offered in the spirit of universal brother and sisterhood and appreciate it every bit the same.

And while our favorite wines are for us to decide and enjoy to our heart's content, some of the greatest wines the world has ever known are most definitely red, make no mistake. As our palate is decidedly different from the time we arise in the morning to the time we take to sleep, no one red wine is right for every moment. So, what this says is that our palate encompasses not only our mouth and throat (as in "after taste" or lack thereof), but as well our conscious and even our unconscious awareness; and that it is therefore each of our unique combination's of all these components that comprise our judgment of each glass of wine that enchants our olfactory's and crosses our lips: For most of us are neither scientists nor taste machines, but simply wine lovers who have learned to sing to our wine, just as it so beautifully serenades us with every glorious sip.

But to know the romance of your wine, you must allow your connection with The Energy of the Universe, with all that is Love, to reflect on everything you have sensed. And if you do this, your red wine will come alive and dance before you with wild abandon and as if a magical mirror, show you the beauty of your heart of hearts. Here's to red wine and romance, may they be lovers until eternity, and a day. I am **Red Owl**, Ever Vigilant, Over & Out. ▣